



3 5036 01011646 8

Tarifas Preferencial o Intermedia y destinados a cualquier puerto de mar, lago o río del Canadá.

(2) El Gobierno del Uruguay concederá los beneficios de la Tarifa Normal del Uruguay, sin imponer la sobre-tasa adicional de 50 por ciento, á los productos originarios y procedentes del Canadá. Se exceptuarán los Aranceles Preferenciales ya concedidos o que pudieran ser concedidos en el futuro por el Uruguay á los productos de la Argentina, Brasil, Bolivia y Paraguay, mientras tales preferencias no se concedan a cualquier otro país.

(3) El Gobierno de cada uno de ambos países dará benévola consideración á todas las representaciones que el otro Gobierno pudiera hacer con respecto á la asignación de divisas hechas disponibles para transacciones comerciales o á la asignación de contingentes respecto á cambios o divisas y al control cuantitativo de las importaciones.

Queda entendido que la Nota de Vuestra Excelencia de fecha de hoy y la presente contestación constituirán un Convenio que permanecerá en vigor por el término de doce meses desde esta fecha, sujeto á su previa terminación por motivo de la entrada en vigor del Convenio Comercial entre los dos países o por la denuncia con aviso de treinta días dado por un Gobierno al otro.

Reitero á Vuestra Excelencia la seguridad de mi más alta consideración.

*El Ministro Plenipotenciario
de la República O. del Uruguay*
MATEO MARQUES CASTRO

(Translation)

*From Senor Don Mateo Marques Castro to the Secretary of State for External
Affairs of Canada*

OTTAWA, August 12, 1936.

SIR,—It being the desire of the Governments of Uruguay and Canada to facilitate the commercial relations existing between the two countries pending the coming into force of the Trade Agreement signed this day, I have the honour to inform you, Sir, that the Government of Uruguay is prepared to accept the arrangement hereunder and to immediately apply its provisions:

(1) The Government of Canada will grant the advantages of the Canadian Intermediate Tariff to products originating in and coming from Uruguay provided the said products are forwarded without transhipment from an Uruguayan port or from a port of a country enjoying the benefits of the Preferential or Intermediate tariffs into a sea, lake or river port of Canada.

(2) The Government of Uruguay will grant the benefits of the Normal Tariff of Uruguay without adding the 50 per cent surtax to products originating in and coming from Canada. Any tariff preferences which have been or may hereafter be granted to the products of Argentina, Brazil, Bolivia and Paraguay shall not be included in this arrangement as long as these preferences shall not have been granted to any other country.

(3) The two Governments shall give their favourable consideration to any representations made by one or the other with respect to the allotment of exchange made available for commercial transactions or that of quotas governing exchange or the quantitative control of imports.

It is understood that Your Excellency's note of this day and my reply thereto will constitute an arrangement which shall remain in force for twelve months from this date, unless terminated in the meantime by the coming into force of the Trade Agreement or by either Government giving a thirty-day notice to the other of their intention to terminate it.

Accept, Sir, the renewed assurances of my highest consideration.

MATEO MARQUES CASTRO
Uruguayan Plenipotentiary